

刘效勉影诗书作品



中国摄影出版社

CHINESE PHOTOGRAPH PUBLISHING HOUSE

PHOTOGRAPHIC, POETIC AND CALLIGRAPHIC WORKS OF "TAI HANG MOUNT" OF LIU XIAOMIAN





刘效勉影诗书作品



中国摄影出版社

CHINESE PHOTOGRAPH PUBLISHING HOUSE

PHOTOGRAPHIC, POETIC AND CALLIGRAPHIC WORKS OF "TAIHANG MOUNT" OF LIUXIAOMIAN



## 图 书 在 版 编 目

---

书 名:《太行山》—— 刘效勉影、诗、书作品  
作 者: 刘效勉  
责任编辑: 萨社旗 程茂贤  
翻 译: 深圳译运通翻译服务有限公司  
出 版: 中国摄影出版社(北京东单红星胡同 61 号)  
承 制: 深圳市怡彩摄影设计有限公司  
印 刷: 深圳雅昌彩色印刷有限公司  
发 行: 新华书店北京发行所  
开 本: 1/12  
印 张: 11  
版 次: 2000 年 12 月第一次出版  
2000 年 12 月第一次印刷  
印 数: 2000 册  
书 号: ISBN 7-80007-360-2  
定 价: 人民币 118 元 美元 15 元

2000 年珍藏版 限印 2000 册

版权所有 翻印必究

---

## Cataloguing In Publication

Title: Photographs, Poems and Scripts on Tai Hang Mountains  
by Liu Xiaomian

Author: Liu Xiaomian

Editor in-charge: Sa Sheqi Cheng Maoxian

Translated by: Shenzhen YYT Translation Service Co., Ltd.

Published by: China National Photograph Publishing Company (Address: No. 61, Hongxing Hutong, Dongdan, Beijing, P.R.C.)

Impression: Shenzhen City YICAI Photography & Design Co., Ltd.

Printing: Shenzhen ARTRON Colour Printing CO., LTD.

Issued by: Beijing Issuing Branch, China National Xinhua Bookstore

Format: 1/12

Print Pages: 11

Edition: First Published as First Edition in December of 2000

Print Copies: 2000

Impression: Shenzhen City YICAI Photography & Design Co., LTD.

Book ID No.: ISBN 7-80007-360-2

Price Fixed: RMB118 Yuan USD 15

2000 Year's Collection Edition Limited Publish 2000 Copies

All Copyrights Reserved, Any Copies Without Permission Are Illegal.

---



## 作者简介

刘效勉，山西沁水人，中共党员，大专毕业，高级职称，系中国摄影家协会会员，中国艺术摄影学会会员，山西摄影家协会理事，山西农民书画研究会理事，山西新闻摄影十佳，晋城市摄影协会副主席，青年时期曾任美术教师，工会宣传干部，现任晋城市展览馆馆长，工艺美术设计师。

几十年来，亲自设计、拍摄、主持制作省、市级以上大、中型展览及参与编印各类画册30余次，累计在国内外各类书报、画册、杂志、展览中选用和发表优质图片及艺术作品约4千多张次，并积累各种历史图片资料3万余张，被称为当地最大较全的图片资料库。其作品擅长以影、诗、书同篇描述农村和农民。他常年不辞辛苦，冒着风雨严寒及生命危险爬越太行山，同太行山人民结下了不解之缘。作品十多次在全国各类比赛中获奖。其中省级以上金牌奖及一等奖3次，银牌奖及二等奖6次，铜牌奖及优秀奖9次。艺术代表作有《走出大山》、《锡崖沟赞歌》、《梦想成真》、《柔刚情》、《山舞银蛇》等。省级以上新闻获奖代表作有《山区高产有新招》、《村头小黑板》、《众手浇开幸福花》。主要著作有“摄影报告文学《锡崖沟赞歌》”（1999年世界华人艺术出版社出版）“刘效勉影、诗、书作品《太行山》”（中国摄影出版社2000年出版）。他的业绩曾免费入编《中国专家大辞典》、《中国人才库》、《中国艺术人才录》、《中国精英大全》、《世界名人录》等十多种专著。

### Brief Introduction of Author

Liu Xiaomian, was born in 1943 at Qinchui, Shanxi province, graduated from college, with senior professional title. He is the member of Chinese Photographers Society, the member of Chinese Art Photograph Academy, the director of Shanxi Province Photographers Society, the director of Shanxi Province Peasantry Calligraphy and Drawing Seminar, one of the ten best in Shanxi Province News Photograph, and vice-chairman of Jincheng City Photographers Society. He worked as painterly teacher and propagandist in trade union before, and now he is the curator of exhibition building in Jincheng City, the stylist of art and craft.

During these years he designed, took photographs for and presided over provincial and city level's large and medium exhibitions, and compiled all kinds of painting books over 30 times. Cumulated about 4000 times of the pictures and art compositions at domestic and abroad newspapers, painting books, magazines and exhibitions. He collected about 30000 historical picture data and was called as the biggest picture data storeroom. His compositions are good at describing the peasants and countryside by photographs, poetries and articles. He worked in Taihang Mount perennial with dangerous of life under the grim and grave weather, got good relations with the people in Taihang Mount. His compositions won more than ten prizes at some contests all over the country, including 3 gold prizes and first prizes, 6 silver prizes and second prizes, 9 copper prizes and encouraging awards on province-level and higher-level. His representative works are "Walking Out of Great Mountain", "Paean of Xiya Ditch", "Dreams Coming True", "Soft and Hard Affection", "Mountains Dances like Silver Snake" and etc. His representative press works, which gain the province-level awards, are "New Ways of Mountainous Area to High Yield", "Little Blackboard in Countryside" and "Happy Flower Irrigate by Everybody". The main literatures are "Photograph Reportage "Paean of Xiya Ditch""(World Chinese Art Publishing House at 1999); Photographic, Poetic and Calligraphic Works of "Taihang Mount" of Liu Xiaomin (Chinese Photograph Publishing House at 2000). His outstanding achievements were collected in "Chinese Specialist Dictionary", "Chinese Person with High Ability Library", "Chinese Art Specialist Library", "Chinese Elites", "World Notable List", totaling over ten monographs free of charge.



留给伟大的二十世纪  
献给坚强的太行人民



Left over to the greatest 20st century ,  
Presented to my strong people of Tai Hang.



不登王莽嶺豈識太行  
山天下奇峯聚何須五  
嶽攀

敬勉同志

兩千年秋

李銳



中华诗词学会名誉会长（曾在延安任毛泽东秘书、后任中央组织部副部长）李锐题诗

Li Rui, the honorary president of All-China Poetry Association (he also acted as the secretary of Mao Zedong in Yanan before, and later as vice-minister of Organization Department of the CPC Central Committee) wrote poem of commemoration.

中国文联副主席、中国摄影家协会副主席吕厚民题词：《情洒太行 追寻影艺》

Lv Houmin, the vice-chairman of China Federation of Literary and Art Circles, the vice-chairman of Chinese Photographers Society, wrote "Developing Photographic Skills, and Dedicating Full Feelings on Taihang Mount" for encouragement.

情洒太行  
追寻影艺

赠别效勉影诗作品集

庚辰 吕厚民



全国政协常委、中国文联党组书记、常务副主席高占祥（曾任团中央书记、文化部副部长）作序《升华影艺 诗书溢情》

Gao Zhanxiang, Member of the standing committee of C.P.P.C.C., Secretary of the Party Group and Executive Vice-chairman of China Federation of Literary and Art Circles wrote "Developing Photographic Skills & Poetry Full of Feelings" as preface (He also acted as the secretary of the Communist Youth League of China and vice-minister of Ministry of Culture before).

## 升华影艺 诗书溢情

巍峨连绵、秀美壮丽的太行山，自古以来传颂着神奇动人的故事。山西晋城市一带不仅是太行山秀丽风光的精华，更是全国著名历史文化荟萃之地，大自然鬼斧神工地造就了这里的山山水水和花草树木，历代劳动人民用勤劳和智慧描绘出一幅幅壮丽的历史画卷。奇特的地理环境和丰富的人文景观，给这座古老而又年轻的山城增添了更加绚丽的色彩。“愚公移山”、“女娲补天”、孔子回车”、“长平之战”这些动人的典故，流传后人。神农氏尝百草，北魏羊头山石窟、炎帝灵，全国仅存的宋代玉皇庙 28 宿塑像，围棋发源地棋子洞等多处遗迹，展示出它昔日的辉煌；为了后人的幸福生活，无数革命先烈在这里战斗，把宝贵的生命和满腔的热血献给了这块土地。

《太行山》影、诗、书、作品集是刘效勉同志多年深入太行山的结晶，每幅作品都蕴涵着作者的思想感情和深刻内涵，凝聚着作者的艰苦历程和心血劳动，作者运用以影配诗、以诗抒情，结合书法，形成摄影、诗词、书法共溶的艺术风格，使读者赏心悦目回味无穷。

在《太行山》的摄影作品中，作者运用了一系列的传统技巧和手段，没有运用电脑移植，体现了作品的真实性和艺术性，反映了作者深厚的基本功，同时也表达了作者对家乡的热恋感情。

一九九九年八月十九日 高占祥

### **Developing Photographic Skills Poetry Full of Feelings**

Towering and continuous, elegant and magnificent, Taihang Mount is full of supernatural stories in the history. Jincheng City in Shanxi Province is not only the soul of the Taihang Mount but also full of historic culture, the nature creates the mountains, flowers, grasses, and trees magically, and the working people in the history made this place very beautiful. The magic geography circumstances and abundant historic sites make this historical and vigorous mountain town flowering. "Foolish Old Man Removed the Mountains", "Creator-goddess Repaired Sky", "Confucius Carriage Return", "Battle at Changping" and so many other literary quotations. The Holy Farmer tasted all kinds of herbs, Yangtuo Mountain grotto of the North Wei Dynasty, mausoleum of Yan Di, 28 statuaries of constellation in Jade Emperor Temple of Song Dynasty only exist here, Chessman Cave of go's cradle and other historical remains show the refulgence of its history. For the happy life of posterity, a great deal of revolution martyrs put their gold life and hot-blooded to this island.

Mr. Liu Xiaomian takes the book of "Taihang Mount" poetry, calligraphy and photograph for many years in Taihang Mount. Every composition is full of authors' ideal thoughts and deep meanings. These were the author's hard course and work. The author applied the skills of combining photography with poetry, expressed his feeling in the form of poetry and calligraphy, and integrated the art forms of photograph, poetry and calligraphy into one.

The author adopts a series of traditional skills in photographs of "Taihang Mount" without computer's beautifying, materializing the authentication and artistry of his works, expressing his profound basic skills and the emotion of love to his hometown.

Gao Zhanxiang  
August 19th, 1999



## 七律 赞丹桥

珏峰脚下越雄关，古刹身旁喜讯传。  
技匠英豪多斗志，晋焦高速一弦穿。  
凌观巨碇超凡录，仰慕宏桥创世坛。  
险壑激流何所奈，飞车轻跃太行山。

2000 11 晋焦路

### Qilu Praise for Dan Bridge

A bridge stands over a wide pass,  
a happy news is spread near the ancient building.  
How great the builders are! Like a sword Junjiao Expressway  
runs thro' there.  
I watched such a great change and cannot help admiring the  
builders who built a bridge famous in the world.  
Dangerous ditches and swift rivers have no power and I drive  
easily flying over Taihang Mount.

Junjiao Expressway, Nov. 2000

上海大世界基尼斯总部



## 大世界基尼斯之最

最大跨径的石拱桥 — “丹河大桥”

单孔跨径：146 米

该桥由一孔主跨、七孔边跨组成，位于山西省晋城市太行南端的丹河上，全长 425.6 米、宽 24.8 米、高 81.6 米，山西省晋城市交通局建设管理。

NO: 01101



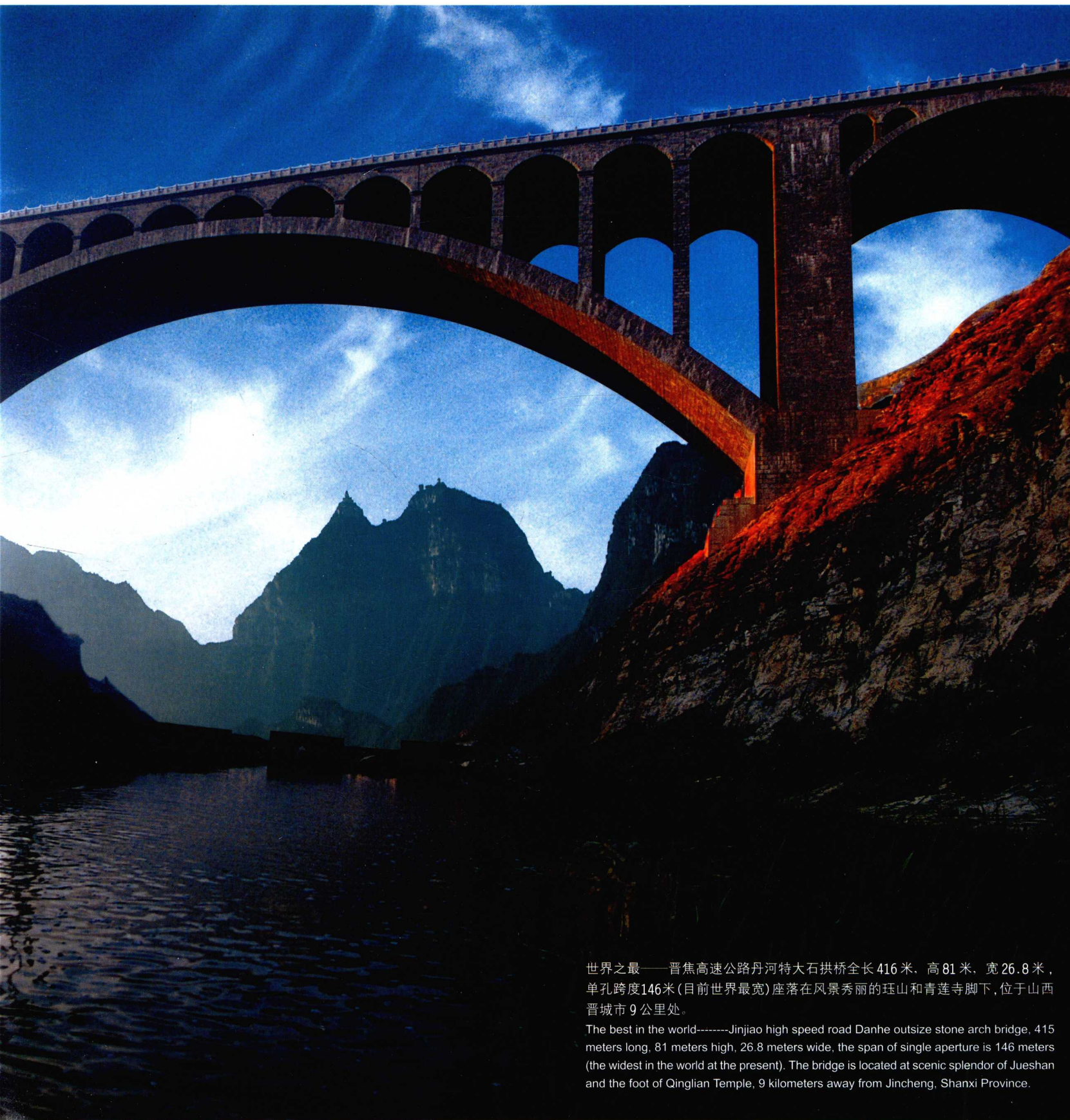
上海大世界基尼斯总部编印，北京人民摄影出版社，北京 2000 年 12 月

杨继才

杨继才







世界之最——晋焦高速公路丹河特大石拱桥全长416米，高81米，宽26.8米，单孔跨度146米(目前世界最宽)座落在风景秀丽的珏山和青莲寺脚下，位于山西晋城市9公里处。

The best in the world-----Jinjiao high speed road Danhe outsize stone arch bridge, 415 meters long, 81 meters high, 26.8 meters wide, the span of single aperture is 146 meters (the widest in the world at the present). The bridge is located at scenic splendor of Jueshan and the foot of Qinglian Temple, 9 kilometers away from Jincheng, Shanxi Province.



遥望

千里颠峰伸大地，重峦叠嶂展苍茫。  
高瞻远瞩观辽胜，心旷神怡吟太行。

1996 10 太行山

Watching in the Distance  
Thousands of peaks extend to ground,  
lays of mountains form vast scene.  
Watch scene of Liao at height,  
and praise Mount Taihang freely.

Taihang Mount, Oct. 1996

千里颠峰伸大地  
重峦叠嶂展苍茫  
高瞻远瞩观辽胜  
心旷神怡吟太行

九六年十月太行山







珍 时

岁月飘然去，时光又一天。

晨曦催世事，朝旭促人间。

1997 太行山

Precious Time

Past time has fled away,  
and another day comes.

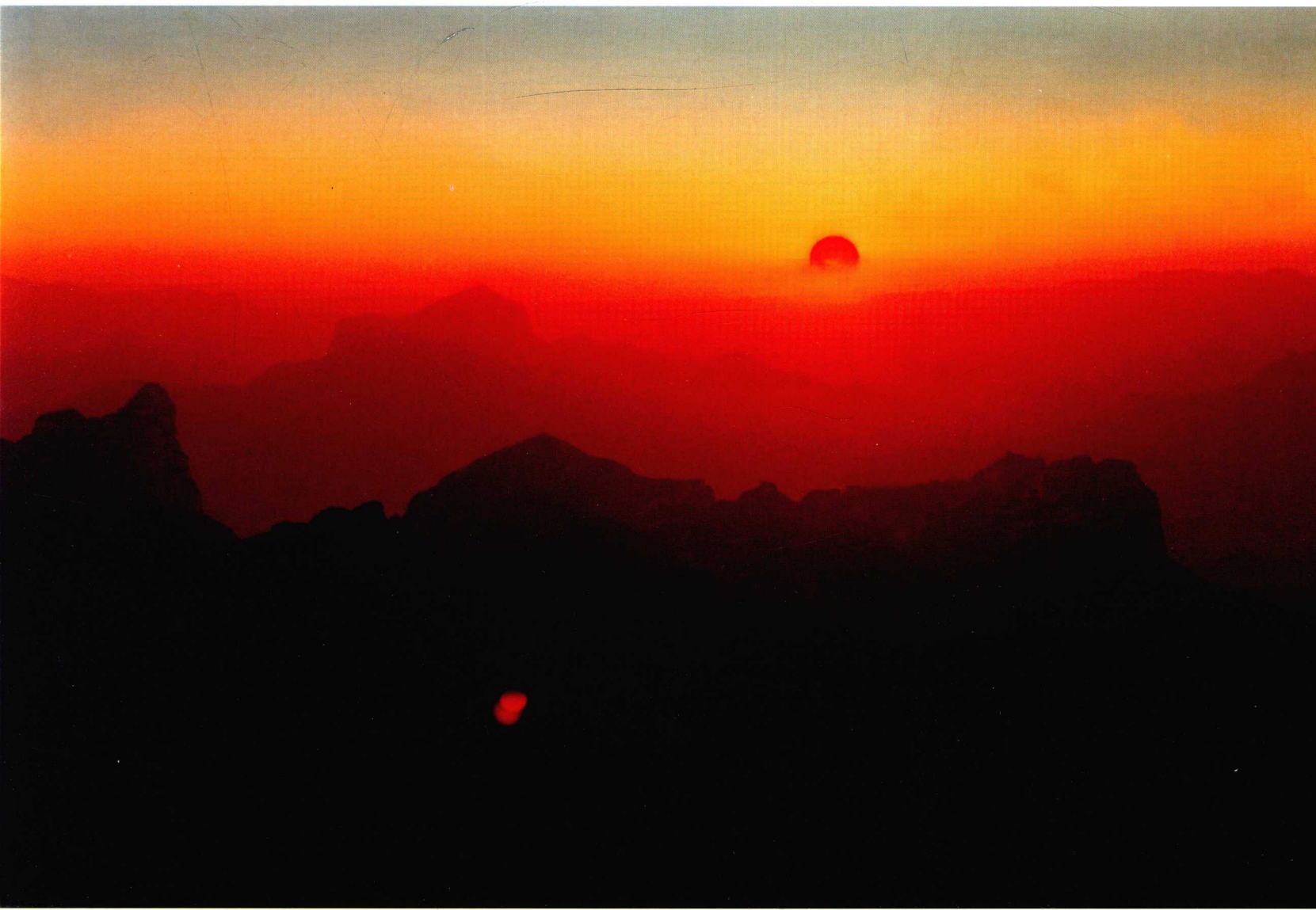
Dawn-light brightens,  
and time presses down.

Taihang Mount, 1997

岁月飘然去  
时光又一天  
晨曦催世事  
朝旭促人间

太行山  
1997  
王羲之







# 家 园

花香鸟语斗芳菲，姹紫嫣红媲艳辉。

人类家园须自爱，共同呵护莫凌摧。

1991 10 王屋山

## Homeland

Fragrant flowers and singing birds make you  
forget to return,

staying in bright and splendid scenery

Man should love his homeland,

and never damage great nature.

Wangwu Mount, Oct. 1991

花香鸟语斗芳菲  
姹紫嫣红媲艳辉  
人类家园须自爱  
共同呵护莫凌摧



王屋山

九二年十月於







神 慕

雨后锡崖景更神，风消雾聚慕游人。  
奇峰峭壁凌云坐，峻岭强松点地行。

1998 4 王莽岭

Love Nature

Scene is more beautiful after rainfall,  
tourists are attractive in mist after wind.  
Strange peak and steep cliff sitting in clouds,  
and pines stand on top of the mount.

Wangmang Peak, Apr.1994

雨後錫崖景更神  
風消霧聚慕遊人  
奇峰峭壁凌雲坐  
峻嶺強松點地行



王莽岭  
一九九八年三月

